



## v1.1 Quick installation guide\*

- EN** Quick installation guide
- DE** Schnellinstallationshandbuch
- ES** Guía de instalación rápida
- PT** Manual de instalação rápida
- EL** Οδηγός γρήγορης εγκατάστασης
- FI** Pika-asennusopas
- RU** Руководство по быстрой установке
- HU** Rövid üzembe helyezési útmutató
- TR** Hızlı kurulum kılavuzu
- AR** دليل التركيب السريع

AWS-3500

**controlled comfort**

\*You can always find the most recent quick installation guide on [www.coco-technology.com](http://www.coco-technology.com)

**EN Congratulations on purchasing this COCO product!**

To get the most out of your purchase, please take some time to register this product at: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) You will also find more information, updates and online support on our website.

**DE Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses COCO-Produkts!**

Um dieses Produkt optimal benutzen zu können, sollten Sie es unter folgender Adresse registrieren: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Auf unserer Website finden Sie weitere Informationen, Updates und Online-Support.

**ES ¡Enhorabuena por comprar este producto COCO!**

Para sacar el máximo partido a su compra, por favor registre el producto en: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) También puede encontrar más información, actualizaciones y apoyo en nuestra página web.

**PT Parabéns por ter adquirido este produto COCO!**

Para tirar o máximo partido da sua compra, reserve algum tempo para registar este produto no site: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Também encontrará mais informações, atualizações, e assistência online no nosso website.

**EL Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος COCO!**

Για να αξιοποιήσετε στο έπακρο την αγορά σας, αφιερώστε λίγο χρόνο προκειμένου να καταχωρίσετε αυτό το προϊόν στη διεύθυνση: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Στην ιστοσελίδα μας θα βρείτε επίσης περισσότερες πληροφορίες, ενημερώσεις και διαδικτυακή υποστήριξη.

**FI Onnittelumme tämän COCO-tuotteen hankinnasta!**

Saadaksesi parhaan hyödyn tuotteestasi, rekisteröi tuote osoitteessa:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Verkkosivuiltamme löydät myös lisätietoja, päivityksiä, sekä verkkotuen.

**RU Поздравляем с приобретением данного устройства COCO!**

Чтобы извлечь максимальную пользу от своего приобретения, зарегистрируйте данное устройство по адресу: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) На нашем веб-сайте также имеется дополнительная информация, обновления и служба поддержки онлайн.

**HU Gratulálunk, hogy ezt a COCO terméket választotta!**

A készülék lehető leghatékonyabb alkalmazása érdekében szánjon egy kis időt a termék regisztrálására a következő címen: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Webhelyünkön bővebb tájékoztatás, frissítések és online támogatás is rendelkezésre áll.

**TR Bu COCO ürünü satın aldığınız için tebrik ederiz!**

Ürünü zü en iyi şekilde kullanabilmek için, lütfen bu ürünü şu adresten kaydediriniz:

[www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) Ayrıca web sitemizde daha fazla bilgi, güncelleme ve online destek içeriklerini bulabilirsiniz.

**AR** تهانينا على شرائك لهذا المنتج من COCO!  
لتحقيق أكبر استفادة من شرائك لهذا المنتج، من فضلك وفر القليل من وقتك لتسجيل المنتج على الموقع الإلكتروني: [www.coco-technology.com/register/](http://www.coco-technology.com/register/) وحينها ستحصل أيضا على المزيد من المعلومات، والتحديثات، والدعم عبر الإنترنت على موقعنا الإلكتروني.



**EN** Read the “important information” booklet before installing this product  
Not following the safety instructions may be dangerous and faulty installation will invalidate any warranty that may apply to this product.

**DE** Lesen Sie die “Wichtigen Informationen”, bevor Sie dieses Produkt einbauen.  
Die Nichtbeachtung der Sicherheitsanweisungen kann gefährlich sein. Durch nicht korrekte Installation wird jegliche Garantie, die möglicherweise auf dieses Produkt Anwendung findet, ungültig.

**EL** Πριν από την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος, διαβάστε το φυλλάδιο «Σημαντικές πληροφορίες»  
Αν δεν τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας ενδέχεται να παρουσιαστούν κίνδυνοι και τυχόν εσφαλμένη εγκατάσταση ακυρώνει οποιαδήποτε εγγύηση ενδέχεται να ισχύει γι' αυτό το προϊόν.

**HU** A termék üzembe helyezése előtt olvassa el a fontos tudnivalókat tartalmazó füzetet.  
A biztonsági utasítások be nem tartása veszélyhelyzetek kialakulásához és hibás üzembe helyezéshez vezethet, ami érvénytelenít a termékre vonatkozó valamennyi garanciát.

**ES** Lea el cuadernillo “información importante” antes de instalar este producto  
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede ser peligroso y la instalación defectuosa invalidará cualquier garantía aplicable a este producto.

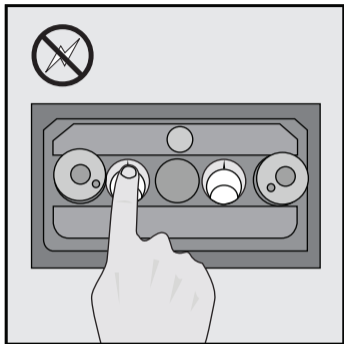
**FI** Lue “Tärkeitä tietoja” -kirjanen ennen tämän laitteen asennusta.  
Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa olla vaarallista ja virheellinen asennuksen seurauksena tuotteen takuu raukeaa.

**TR** Bu ürünü kurmadan önce “önemli bilgiler” kitapçığını okuyun  
Güvenlik talimatlarına uyulmaması tehlikeli olabilir ve hatalı kurulum bu ürün için geçerli garanti koşullarını geçersiz kılar.

**PT** Leia o folheto “Informações importantes” antes de instalar este produto  
Não seguir as instruções de segurança pode ser perigoso e uma instalação incorrecta irá invalidar totalmente a garantia que se possa aplicar a este produto.

**RU** До установки данного устройства прочтите буклет «Важная информация»  
Несоблюдение указаний по технике безопасности может стать причиной опасности. Неправильно выполненная установка приведет к прекращению действия гарантии, которая может быть предоставлена для данного продукта.

**AR** اقرأ الكتيب “معلومات هامة” قبل تركيب هذا المنتج  
فقد يؤدي عدم اتباع إرشادات السلامة إلى تعريضك للخطر كما أن التركيب بطريقة غير صحيحة يؤدي إلى إلغاء أي ضمان قد يسري على هذا المنتج.



**DE** Hauptstromzufuhr abschalten  
(Stromzählerkasten)

**EL** Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος  
(κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)

**EN** Switch off the mains power (electric  
meter box)

**HU** A hálózati tápellátás lekapcsolása  
(a villanyóra szekrényénél)

**ES** Encienda la alimentación de la red  
(caja de fusibles)

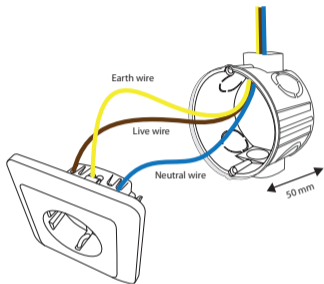
**PT** Desligar a alimentação eléctrica  
(contador eléctrico)

**FI** Kytke pääkatkaisimen virta pois päältä  
(sähkökaappi)

**RU** Отключите питание в сети электропитания  
(шкафу электросчетчика)

**TR** Ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) kapatın

**AR** قم بإيقاف تشغيل مفتاح الطاقة الرئيسي  
(في مقياس الكهرباء)



DE

### Ausbauen der Wandsteckdose

Bauen Sie die Wandsteckdose aus und notieren Sie, wo die Kabel angeschlossen sind (Tipp: Sie können auch ein Foto machen). Bei Zweifel über die Verkabelung wenden Sie sich bitte an einen Elektriker.

EL

### Αφαίρεση επιτοίχιας πρίζας

Αφαιρέστε την επιτοίχια πρίζα και σημειώστε σε ποιο σημείο συνδέονται τα καλώδια (συμβουλή: μπορείτε να τραβήξετε μια φωτογραφία που θα σας βοηθήσει να θυμάστε). Εάν δεν είστε βέβαιοι για την καλωδίωση, ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου.

HU

### Szerelje le a fali aljzatot

Szerelje le a fali aljzatot, és jegyezze meg a vezetékek bekötési rendjét (Tipp: A vezetékeket le is fényképezheti). Ha a bekötéssel kapcsolatban kétségei merülnek fel, kérje szakképzett villanyszerelő segítségét.

### EN Detach the wall socket

Detach the wall socket and note where the wires are connected (Tip: You can also take a picture). Contact an electrician when in doubt about wiring.



**ES****Separe la toma de corriente**

Separe la toma de corriente y observe dónde están conectados los cables (Consejo: puede tomar una fotografía). Póngase en contacto con un electricista si tiene dudas respecto del cableado.

**FI****Irrota seinäpistoke**

Irrota seinäpistoke ja huomaa, mihin kohtiin johdot on kytketty (Vihje: Voit myös ottaa kuvan). Ota yhteys sähköasentajaan, jos olet epävarma sähköjohdoista.

**TR****Duvar prizini sökün**

Prizi duvardan sökün ve kabloların nasıl bağlandığını not edin (İpucu: Fotoğrafını da çekebilirsiniz). Tel renkleri konusunda emin değilseniz bir elektrikçiye danışın.

**PT****Retirar a tomada de parede**

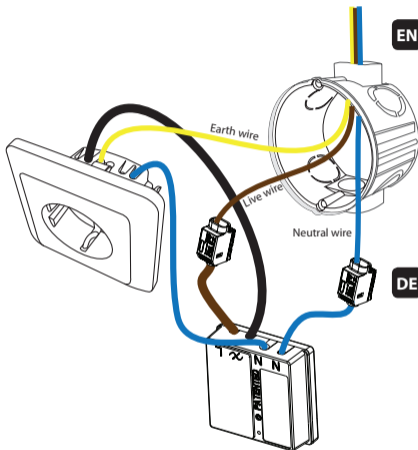
Retire a tomada de parede e tome nota dos locais onde os fios estão ligados (sugestão: também pode tirar uma fotografia). Se tiver dúvidas sobre a cablagem, contacte um electricista.

**RU****Отсоедините настенную розетку**

Отсоедините настенную розетку и запишите порядок размещения подключенных проводов (Совет: можно также сделать снимок). При возникновении сомнений относительно проводки обратитесь к электрику.

**AR**

افصل مقبس الجدار  
افصل مقبس الجدار ولاحظ مكان توصيل الأسلاك  
(معلومة: يمكنك أيضا التقاط صورة). اتصل بكهربائي  
عند وجود شكوك لديك بخصوص الأسلاك.



EN

**Connect the wiring**

Remove the wires from the wall socket and connect them as shown in the illustration. First connect the live wire to the clamp that is connected to [L]. Then connect the neutral wire to the clamp that is connected to [N]. Now connect the black wire of the AWS-3500 to the wall socket. Use the outlet to which the live wire was connected. Connect the blue wire of the AWS-3500 to the outlet to which the neutral wire was connected. If it is a grounded outlet, the earth wire can be connected directly to the wall socket.

DE

**Anschließen der Kabel**

Lösen Sie die Kabel von der Wandsteckdose und schließen Sie die Kabel wie abgebildet an. Verbinden Sie zuerst das Phasenkabel mit der Klemme, die mit [L] verbunden ist. Verbinden Sie zuerst dann den Neutraleiter mit der Klemme, die mit [N] verbunden ist. Verbinden Sie nun das schwarze Kabel des AWS-3500 mit der Wandsteckdose. Verwenden Sie den Anschluss, mit dem das Phasenkabel verbunden war. Verbinden Sie das blaue Kabel des AWS-3500 mit dem Anschluss, mit dem der Neutraleiter verbunden war. Wenn es sich um Steckdose mit Schutzkontakt handelt, kann der Schutzleiter direkt mit der Wandsteckdose verbunden werden.

**EL**

### Σύνδεση καλωδίωσης

Αφαιρέστε τα καλώδια από την επιτοίχια πρίζα και συνδέστε τα όπως φαίνεται στην εικόνα. Αρχικά συνδέστε το αγωγίμο καλώδιο στον σφικκτήρα που είναι συνδεδεμένος στην επαφή [L]. Στη συνέχεια συνδέστε το ουδέτερο καλώδιο στον σφικκτήρα που είναι συνδεδεμένος στην επαφή [N]. Τώρα συνδέστε το μαύρο καλώδιο του AWS-3500 στην επιτοίχια πρίζα. Χρησιμοποιήστε την έξοδο στην οποία συνδέθηκε το αγωγίμο καλώδιο. Συνδέστε το μπλε καλώδιο του AWS-3500 στην έξοδο στην οποία συνδέθηκε το ουδέτερο καλώδιο. Εάν η έξοδος είναι γειωμένη, το καλώδιο γείωσης μπορεί να συνδεθεί απευθείας στην επιτοίχια πρίζα.

**ES**

### Conecte los cables

Retire los cables de la toma de corriente y conéctelos como se muestra en la ilustración. En primer lugar, conecte el cable en tensión a la abrazadera que está conectada a [L]. A continuación, conecte el cable neutro a la abrazadera que está conectada a [N]. Ahora conecte el cable negro del AWS-3500 a la toma de corriente. Utilice la salida a la que estaba conectado el cable en tensión. Conecte el cable azul del AWS-3500 a la salida a la que estaba conectado el cable neutro. Si es una salida a tierra, el cable de tierra puede conectarse directamente a la toma de corriente de la pared.

**HU**

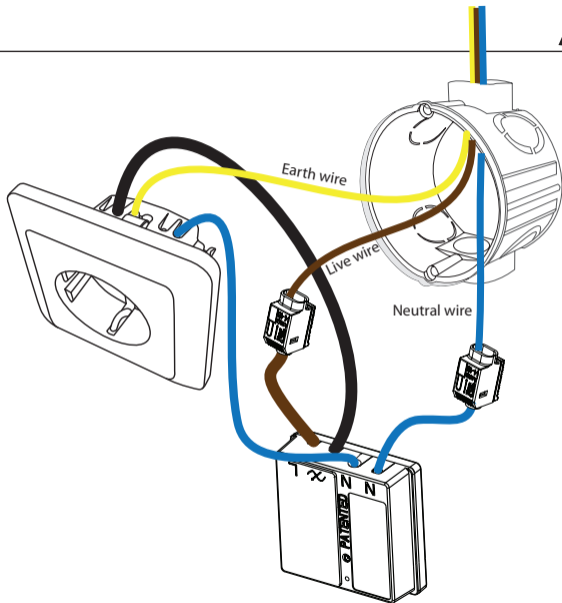
### A vezeték csatlakoztatása

Szerelje ki a vezetékeket a fali aljzatból, majd az ábrán látható módon csatlakoztassa őket. Először csatlakoztassa a fázist ahhoz a kapcsolhoz, amely a következőhöz csatlakozik: [L]. Kösse a nullavezetékét ahhoz a kapcsolhoz, amely a következőhöz csatlakozik: [N]. Kösse az AWS-3500 fekete vezetékét a fali aljzatba. Azt az aljzatot használja, amelyhez a fázist csatlakoztatta. Csatlakoztassa az AWS-3500 kék vezetékét ahhoz az aljzathoz, amelyhez a nullavezetékét csatlakoztatta. Ha az aljzat földelt, a földelővezetékét közvetlenül bekötheti a fali aljzatba.

**FI**

### Kytke sähköjohdot

Poista johdot seinäpistokkeesta ja kytke ne kuvassa osoitetulla tavalla. Kytke ensin sähköä johtava johto kiinnittimeen, joka on kytketty [L]:ään. Kytke sen jälkeen nollajohdin kiinnittimeen, joka on kytketty [N]:ään. Kytke nyt AWS-3500:n musta johto seinäpistokkeeseen. Käytä pistorasiaa, johon sähköä johtava johto oli kytketty. Kytke AWS-3500:n sininen johto to pistorasiaan, johon nollajohdin oli kytketty. Jos kyseessä on maadoitettu pistorasia, maadoitusjohdon voi kytkeä suoraan seinäpistokkeeseen.



**PT** Ligar a cablagem

Retire os fios da tomada de parede e ligue-os como se mostra na ilustração. Primeiro, ligue o fio eléctrico ao grampo que está ligado a [L]. Em seguida, ligue o fio neutro ao grampo que está ligado a [N]. Ligue depois o fio preto do AWS-3500 à tomada de parede. Utilize a tomada a que o fio eléctrico estava ligado. Ligue o fio azul do AWS-3500 à tomada a que o fio neutro estava ligado. Se se tratar de uma tomada de terra, pode ligar o fio de terra directamente à tomada de parede.

**TR** Kabloları bağlayın

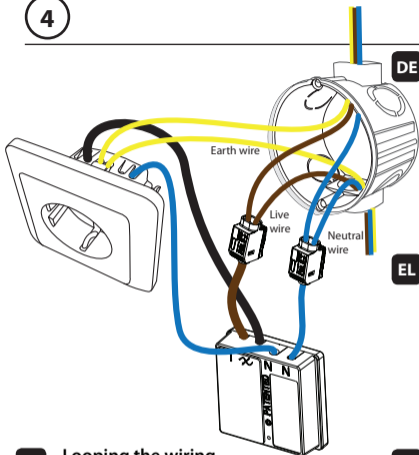
Kabloları prizden çıkarın ve resimde gösterildiği şekilde bağlayın. İlk olarak, elektrik yüklü teli [L]'ye bağlı bulunan kelepçeye bağlayın. Ardından, nötr teli [N]'ye bağlı bulunan kelepçeye bağlayın. Şimdi, AWS-3500 siyah telini prize bağlayın. Elektrik yüklü telin bağlandığı çıkışı kullanın. AWS-3500 mavi telini nötr telin bağlı olduğu çıkışa bağlayın. Topraklanmış bir çıkış ise, topraklama teli doğrudan prize bağlanabilir.

**RU** Подсоедините проводки

Извлеките провода из настенной розетки и подсоедините их, как показано на иллюстрации. Сначала подсоедините провод под напряжением к зажиму, подключенному к [L]. Затем подсоедините нейтральный провод к зажиму, подключенному к [N]. Теперь подсоедините черный провод AWS-3500 к настенной розетке. Используйте розетку питания, к которой был подключен провод под напряжением. Подсоедините синий провод AWS-3500 к розетке питания, к которой был подключен нейтральный провод. Если это заземленная розетка, заземляющий провод можно подсоединить непосредственно к настенной розетке.

**AR**

وصِّل الأسلاك  
أخرج الأسلاك من مقبس الجدار ووصلها كما هو مبين في الرسم التوضيحي. وَّصِّل أولاً السلك المكهرب بالمشبك المتصل بـ [L]. ثم وَّصِّل السلك المحايد بالمشبك المتصل بـ [N]. الآن وَّصِّل السلك الأسود الخاص بـ AWS-3500 بمقبس الجدار استخدم المنفذ الذي كان السلك المكهرب موصلاً به. وصل السلك الأزرق الخاص بـ AWS-3500 بالمنفذ الذي كان السلك المحايد موصلاً به. إذا كان منفذاً مؤرّضاً، يمكن توصيل السلك الأرضي مباشرة بمقبس الجدار.



EN

### Looping the wiring

When the wires need to be looped, for example to another wall socket, install the wires as shown in the illustration. Again, connect the live wire to the clamp that is connected to [L] and the neutral wire to the clamp that is connected to [N]. If it is a grounded outlet, the earth wire can be looped through the wall socket.

DE

### Durchschleifen der Verkabelung

Wenn die Kabel durchgeschleift werden müssen (beispielsweise zu einer anderen Wandsteckdose), schließen Sie die Kabel wie in der Abbildung gezeigt an. Verbinden Sie zuerst das Phasenkabel mit der Klemme, die mit [L] verbunden ist, und den Neutralleiter mit der Klemme, die mit [N] verbunden ist. Wenn es sich um Steckdose mit Schutzkontakt handelt, kann der Schutzleiter über die Wandsteckdose durchgeschleift werden.

EL

### Δρομολόγηση καλωδίωσης

Όταν απαιτείται δρομολόγηση της καλωδίωσης, για παράδειγμα σε μια άλλη επιτοίχια πρίζα, εγκαταστήστε τα καλώδια όπως φαίνεται στην εικόνα. Όπως παραπάνω, συνδέστε το αγώγιμο καλώδιο στον σφιγκτήρα που είναι συνδεδεμένος στην επαφή [L] και το ουδέτερο καλώδιο στον σφιγκτήρα που είναι συνδεδεμένος στην επαφή [N]. Εάν η έξοδος είναι γειωμένη, το καλώδιο γείωσης μπορεί να δρομολογηθεί μέσω της επιτοίχιας πρίζας.

HU

### További csatlakozások kiépítése

Ha a vezetékeket tovább szeretné kötni, például egy másik fali aljzatba, a vezetékeket az ábrán látható módon vezesse el. A fázist megint ahhoz a kapcsolóhoz csatlakoztassa, amely az [L] részhez csatlakozik, a nullavezetékét pedig ahhoz a kapcsolóhoz, amely a következőhöz csatlakozik: [N]. Ha az aljzat földelt, a földelővezetékét átvezetheti a fali aljzaton.

ES

**Configuración en bucle del cableado**

Cuando los cables deben configurarse en bucle, por ejemplo a otra toma de corriente, instale los cables como muestran las ilustraciones. Vuelva a conectar el cable en tensión a la abrazadera que está conectada [L] y el cable neutro a la abrazadera que está conectada a [N]. Si es una salida a tierra, el cable de tierra puede configurarse en bucle a través de la toma de corriente.

FI

**Sähköjohtojen kytkentä**

Kun johdot on liitettävä esim. toiseen seinäpistokkeeseen, asenna johdot kuten kuvassa näkyy. Kytke taas sähköä johtava johto kiinnittimeen, joka on kytketty [L]:ään ja nolajohdin kiinnittimeen, joka on kytketty [N]:ään. Jos kyseessä on maadoitettu pistorasia, maadoitusjohdon voi kytkeä seinäpistokkeen kautta.

TR

**Kapalı devre bağlantı**

Tellerin kapalı devre bağlanması gerekiyorsa (örneğin, başka bir prize), telleri resimde gösterildiği şekilde takın. Yine, elektrik yüklü teli [L]'ye bağlı bulunan kelepçeye ve nötr teli [N]'ye bağlı bulunan kelepçeye bağlayın. Topraklanmış bir çıkış ise, topraklama teli priz yoluyla kapalı devre bağlanabilir.

PT

**Ligação em ciclo da cablagem**

Quando for necessário ligar os fios em ciclo, por exemplo, para outra tomada de parede, instale os fios como se mostra na ilustração. Novamente, ligue o fio elétrico ao grampo que está ligado a [L] e o fio neutro ao grampo que está ligado a [N]. Se se tratar de uma tomada de terra, pode ligar o fio de terra em ciclo através da tomada de parede.

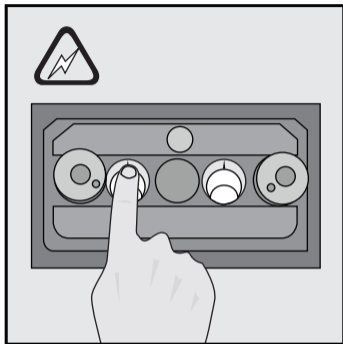
RU

**Последовательное подключение проводки**

Если необходимо подключить провода последовательно, например, к другой настенной розетке, выполните разводку проводов, как показано на иллюстрации. И в этом случае подсоедините провод под напряжением к зажиму, подключенному к [L], а нейтральный провод — к зажиму, подключенному к [N]. Если это заземленная розетка, заземляющий провод можно подключить последовательно через настенную розетку.

AR

ربط الأسلاك في دائرة كهربية عندما تكون هناك حاجة للف الأسلاك في دائرة كهربية، على سبيل المثال بمقبس آخر بالجدار، قم بتثبيت الأسلاك كما هو مبين في الرسم التوضيحي. مرة أخرى، وصل السلك المكهرب بالمشيط الموصل بـ [L] و السلك المحايد بالمشبك الموصل بـ [N]. إذا كان منفذاً مؤرضاً، يمكن ربط السلك الأرضي في دائرة من خلال مقبس الجدار.



**DE** Hauptstromzufuhr einschalten  
(Stromzählerkasten) zur Fortsetzung der  
Installation

Stromschlaggefahr! Berühren Sie keine  
bloßliegenden Kabel.  
Zum Bestätigen der korrekten Installation  
blinkt die LED-Kontrollleuchte langsam 10  
Sekunden lang.

**EL** Για να συνεχίσετε την εγκατάσταση,  
ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος  
(κουτί μετρητή ηλεκτρικού ρεύματος)  
Κίνδυνος Ηλεκτροπληξίας! Μην αγγίζετε  
οποιοδήποτε εκτεθειμένο καλώδιο.  
Η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά  
για 10 δευτερόλεπτα υποδεικνύοντας τη  
σωστή εγκατάσταση.

**EN** Switch on the mains power  
(electric meter box) to continue the  
installation  
Shock hazard! Do not contact any exposed  
wiring.  
The LED-indicator will blink slowly for 10  
seconds to indicate correct installation.

**HU** A hálózati tápellátás bekapcsolása  
(a villanyóraszekrénynél) az üzembe  
helyezés folytatásához  
Áramütésveszély! Ne érjen a kiálló  
vezetékekhez.  
A helyes beszerelést a LED-jelzőfény 10  
másodperces lassú villogása jelzi.



**ES** Para continuar la instalación, encienda la alimentación de la red (caja de fusibles) ¡Riesgo de descarga eléctrica! No toque ningún cableado a la vista. El indicador LED parpadeará durante 10 segundos para indicar la instalación correcta.

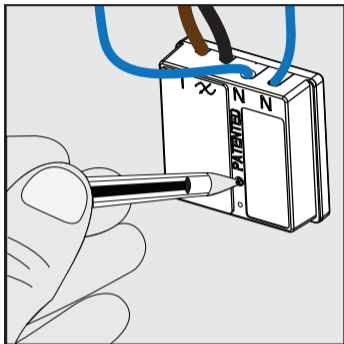
**FI** Kytke virta päävirtakytkimestä (sähkökaappi) jatkaaksesi asennusta. Sähköiskun vaara! Älä koske mihinkään näkyvissä oleviin johtoihin. LED-osoitin vilkkuu hitaasti 10 sekuntia osoittaakseen, että asennus on oikei suoritettu.

**TR** Kurulumu devam etmek için ana şalteri (elektrik sayacı kutusu) açın Elektrik çarpması tehlikesi! Açıktaki tellere dokunmayın. LED göstergesi 10 saniye boyunca yavaşça yanıp söniyorsa bağlantılar doğru yapılmıştır.

**PT** Ligar a alimentação eléctrica (contador eléctrico) para continuar a instalação Perigo de choque! Não entre em contacto com fios expostos. O indicador LED pisca lentamente durante 10 segundos para indicar a instalação correcta.

**RU** Включите питание в сети электропитани (шкафу электросчетчика) для продолжения установки  
Опасность поражения электрическим током! Не прикасайтесь к оголенным проводам. Светодиодный индикатор будет медленно мигать в течение 10 секунд, указывая на правильную установку.

**AR** وصل التيار الرئيسي (علبة عداد الكهرباء) لمتابعة التركيب  
خطر صدمات كهربائية! لا تلمس أية أسلاك غير مغطاة. والمس فقط المبيت البلاستيكي لهذا المنتج. سوف يومض مؤشر LED ببطء لمدة 10 ثوانٍ ليشير إلى عدم صحة التركيب.



DE

**Lernmodus aktivieren**

Halten Sie die Lerntaste des Empfängers eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 12 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam.

EL

**Ενεργοποίηση λειτουργίας εκμάθησης**

Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 12 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά.

HU

**A tárolási mód aktiválása**

Tartsa nyomva egy másodpercig a vevőegység tárolás gombját. A tárolási mód 12 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog.

EN

**Activate learn-mode**

Press the learn-button on the receiver for 1 second. The learn-mode will be active for 12 seconds and the LED-indicator will blink slowly.

**ES****Activación del modo aprendizaje**

Pulse el botón de aprendizaje del receptor durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 12 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente.

**PT****Activar o modo de obtenção**

Carregue no botão de obtenção do receptor durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 12 segundos e o indicador LED pisca lentamente.

**FI****Aktivoi oppimistila.**

Paina vastaanottimen oppimispainiketta noin yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 12 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti.

**RU****Активируйте режим обучения**

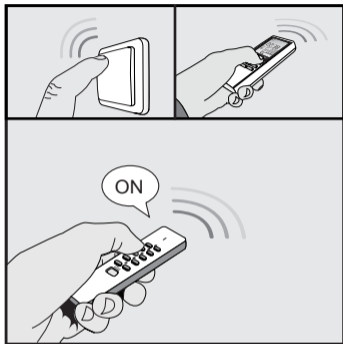
Нажмите и удерживайте кнопку обучения приемника в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 12 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать.

**TR****Öğrenme modunu etkinleştirin**

Alıcı üzerindeki öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 12 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir.

**AR****تنشيط وضع التعرف**

اضغط على زر التعرف بالمستقبل لمدة ثانية واحدة. سيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 12 ثانية ويومض مؤشر LED ببطء.



DE

**COCO-Sendercode zuweisen**

Im aktivierten Lernmodus kann ein EIN-Signal mit einem beliebigen COCO-Sender gesendet werden, um den Code dem Empfängerspeicher zuzuweisen.

EL

**Εκχώρηση κωδικού πομπού COCO**

Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστέλλετε ένα σήμα ενεργοποίησης (ON) από οποιονδήποτε πομπό COCO προκειμένου να εκχωρήσετε τον κωδικό του στη μνήμη του δέκτη.

HU

**COCO adóegységgel használt kód megadása**

Aktív tárolási módban a COCO adóegységgel bekapcsolási jelet küldve vihető be kód a vevőegység memóriájába.

EN

**Assign COCO transmitter code**

While the learn-mode is active, send an ON-signal with any COCO transmitter to assign the code to the receiver's memory.

**ES** **Asigne el código de transmisor COCO**  
Mientras el modo aprendizaje esté activo, envíe una señal de encendido mediante cualquier transmisor COCO para asignar el código a la memoria del receptor.

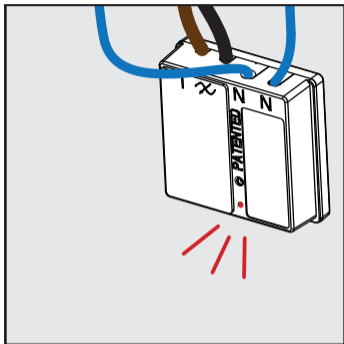
**FI** **Määritä COCO-lähettimen koodi.**  
Lähetä PÄÄLLÄ-signaali millä tahansa COCO-lähettimellä oppimistilan ollessa päällä määrittääksesi koodin vastaanottimen muistiin.

**TR** **COCO verici kodunu atayın**  
Alıcı belleğine kodu atamak için, öğrenme modu etkin durumdayken herhangi bir COCO vericisi ile AÇIK sinyali gönderin.

**PT** **Atribuir um código do transmissor COCO**  
Com o modo de obtenção activo, envie um sinal ON (ligar) com qualquer transmissor COCO para atribuir o código à memória do receptor.

**RU** **Определение кода передатчика COCO**  
Отправьте сигнал включения с помощью любого передатчика COCO при активном режиме обучения, чтобы задать код в памяти приемника.

**AR** **تعيين رمز الوحدة المرسله من COCO**  
أرسل إشارة تشغيل ON باستخدام أية وحدة مرسله من COCO عندما يكون وضع التعرف نشطا لتعيين الرمز في ذاكرة المستقبل.



DE

**Code-Bestätigung**

Zur Bestätigung, dass der Code empfangen wurde, blinkt der Empfänger langsam 2 Mal. Der Empfänger kann bis zu sechs verschiedene Sendecodes im Speicher speichern. Bei Stromausfall oder bei Änderung des Empfängerstandorts bleibt der Speicher erhalten.

EL

**Επιβεβαίωση κωδικού**

Ο δέκτης αναβοσβήνει αργά 2 φορές επιβεβαιώνοντας τη λήψη του κωδικού. Στη μνήμη του δέκτη μπορούν να αποθηκευθούν έως 6 διαφορετικοί κωδικοί μετάδοσης. Όταν ο δέκτης μεταφέρεται σε άλλη τοποθεσία ή σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η μνήμη διατηρείται.

EN

**Code confirmation**

The receiver will slowly blink 2 times to confirm the code has been received. The receiver can store up to 6 different transmission codes in its memory. The memory will be preserved when the receiver is moved to another location or in case of power failure.

HU

**Kód megerősítése**

A kód vételének megerősítéséhez a vevőegység 2 alkalommal lassan felvillan. A vevőegység memóriája 6 különböző adó kód tárolására képes. A memória tartalma megmarad, ha a vevőegységét áthelyezik, vagy áramszünet következik be.

**ES****Confirmación del código**

El receptor parpadeará lentamente 2 veces para confirmar que se ha recibido el código. El receptor puede almacenar hasta seis códigos de transmisión diferentes en la memoria. La memoria se guardará cuando el receptor se traslade a otra ubicación o si se produce un apagón.

**FI****Koodin vahvistus**

Vastaanotin vilkkuu hitaasti 2 kertaa koodin vastaanoton vahvistukseksi. Vastaanotin voi tallentaa muistiin korkeintaan kuusi erilaista lähettimen koodia. Tiedot säilyvät muistissa, kun vastaanotin siirretään toiseen paikkaan, sekä sähkökatkoksen sattuessa.

**TR****Kod onayı**

Alicı kodun alındığını onaylamak için 2 defa yavaşça yanıp sönecektir. Alici belleğinde en fazla 6 farklı verici kodu saklayabilir. Bellek, alıcının başka bir yere taşınması veya elektrik kesintisi durumlarında da korunacaktır.

**PT****Confirmação do código**

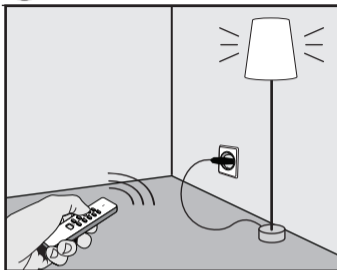
O receptor pisca lentamente por 2 vezes para confirmar que o código foi recebido. O receptor pode guardar até 6 códigos de transmissão diferentes na sua memória. A memória será preservada quando o receptor for transferido para outro local ou em caso de falha de energia.

**RU****Подтвердите код**

Приемник медленно мигает 2 раза для подтверждения получения кода. В памяти приемника может храниться до 6 различных кодов передатчиков. Данные в памяти сохраняются, когда приемник перемещается в другое расположение или в случае сбоя питания.

**AR**

تأكيد الرمز  
سوف يومض جهاز الاستقبال ببطء مرتين للتأكيد على استلام الكود.  
ويستطيع المستقبل تخزين ما يصل إلى 6 رموز مختلفة من الوحدة المرسلة في ذاكرته. وتحفظ الذاكرة بمحتوياتها عند نقل المستقبل إلى موضع آخر أو في حالة انقطاع التيار.



#### EN Manual operation with a COCO transmitter

- Press ON to switch the receiver on
- Press OFF to switch the receiver off

#### DE Manuelle Bedienung mit einem COCO-Sender

- Drücken Sie auf ON, um den Empfänger einzuschalten.
- Drücken Sie auf OFF, um den Empfänger auszuschalten.

#### ES Operación manual con un transmisor COCO

- Pulse ENCENDIDO para encender el receptor
- Pulse APAGADO para apagar el receptor.

#### AR COCO التشغيل اليدوي مع الوحدة المرسلّة من

- اضغط على زر التشغيل ON لتشغيل المستقبل
- اضغط على زر الإيقاف OFF لإيقاف المستقبل

EL

#### Μη αυτόματος χειρισμός με πομπό COCO

- Για να ενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης (ON).
- Για να απενεργοποιήσετε το δέκτη, πατήστε το πλήκτρο απενεργοποίησης (OFF)

HU

#### A rendszer manuális működtetése COCO adóegységgel

- A vevőegység bekapcsolásához nyomja meg az ON (BE) gombot.
- A vevőegység kikapcsolásához nyomja meg az OFF (KI) gombot.

FI

#### COCO-lähettimen käyttö käsin

- Kytke vastaanotin päälle painamalla ON-painiketta.
- Kytke vastaanotin pois päältä painamalla OFF-painiketta.

TR

#### COCO vericisinin manüel çalışması

- Alıcıyı açmak için ON (AÇIK) tuşuna basın
- Alıcıyı kapatmak için OFF (KAPALI) tuşuna basın

PT

#### Funcionamento manual com um transmissor COCO

- Carregue em ON (ligar) para ligar o receptor
- Carregue em OFF (desligar) para desligar o receptor

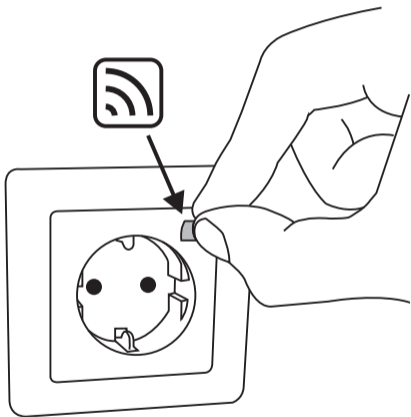
RU

#### Ручное использование посредством передатчика COCO

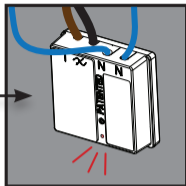
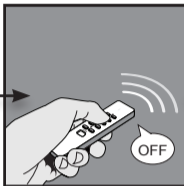
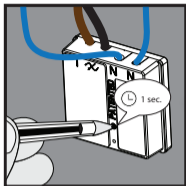
- Один раз нажмите ON (ВКЛ), чтобы включить приемник.
- Нажмите OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить приемник.



## Tip: Mark your wireless wall socket



## Single code delete



### EN Single code delete

(1) Press the learn-button for 1 second. The learn-mode will be active for 12 seconds and the LED-indicator will blink slowly. (2) While the learn-mode is active, send an OFF-signal with a specific COCO transmitter to delete that code. (3) The receiver will slowly blink 2 times to confirm code deletion.

### DE Einzelnen Code löschen

(1) Halten Sie die Lern-taste eine Sekunde lang gedrückt. Der Lernmodus bleibt 12 Sekunden lang aktiviert. In dieser Zeit blinkt die LED-Anzeige langsam. (2) Bei aktiviertem Lernmodus können Sie ein AUS-Signal eines bestimmten COCO-Senders senden, um diesen Code zu löschen. (3) Zur Bestätigung, dass der Code gelöscht wurde, blinkt der Empfänger langsam 2 Mal.

### ES Eliminación de un solo código

(1) Pulse el botón de aprendizaje durante un segundo. El modo aprendizaje permanecerá activo durante 12 segundos y el indicador LED parpadeará lentamente. (2) Con el modo aprendizaje activado, envíe la señal de apagado de un transmisor COCO específico para eliminar ese código. (3) El receptor parpadeará lentamente 2 veces para confirmar la eliminación del código.

### PT Eliminar um código

(1) Carregue no botão de obtenção durante 1 segundo. O modo de obtenção fica activo durante 12 segundos e o indicador LED pisca lentamente. (2) Com o modo de obtenção activo, envie um sinal OFF (desligar) de um transmissor COCO específico para eliminar o respectivo código. (3) O receptor pisca lentamente por 2 vezes para confirmar a eliminação do código.

### EL Διαγραφή ενός κωδικού

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. Η λειτουργία εκμάθησης παραμένει ενεργοποιημένη για 12 δευτερόλεπτα και η ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει αργά. (2) Με ενεργή τη λειτουργία εκμάθησης, αποστείλετε ένα σήμα απενεργοποίησης (OFF) από έναν συγκεκριμένο πομπό COCO, ώστε να διαγράψετε τον κωδικό του. (3) Ο δέκτης αναβοσβήνει αργά 2 φορές επιβεβαιώνοντας τη διαγραφή του κωδικού.

### HU Egyetlen kód törlése

(1) Tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. A tárolási mód 12 másodpercig aktív lesz, és a LED jelzőfény lassan villog. (2) A kód törléséhez aktív tárolási módban küldjön kikapcsolási jelet az adott COCO adóegységről. (3) A kód törlésének megerősítéséhez a vevőegység 2 alkalommal lassan felvillan.

### TR Tek kod silme

(1) Öğrenme düğmesine 1 saniye basın. Öğrenme modu 12 saniye boyunca etkin durumda kalacak ve LED göstergesi yavaşça yanıp sönecektir. (2) Öğrenme modu etkin durumdayken, bu kodu silmek için belirli bir COCO vericisine ait KAPALI sinyali gönderin. (3) Alıcı kodun silindiğini onaylamak için 2 defa yavaşça yanıp sönecektir.

### FI Yhden koodin poisto

(1) Paina oppimispainiketta yhden sekunnin ajan. Oppimistila on päällä 12 sekunnin ajan, jolloin LED-merkkivalo vilkkuu hitaasti. (2) Kun oppimistila on aktiivinen, lähetä tietyn COCO-lähettimen POIS PÄÄLTÄ -signaali poistaaksesi kyseisen koodin. (3) Vastaanotin vilkkuu hitaasti koodin poiston vahistukseksi.

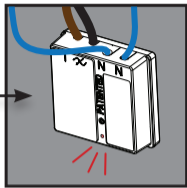
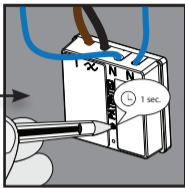
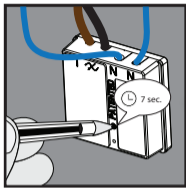
### RU Удаление одного кода

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды. Режим обучения будет активен в течение 12 секунд, и светодиодный индикатор будет медленно мигать. (2) Когда режим обучения активен, отправьте сигнал выключения с соответствующего передатчика COCO, чтобы удалить его код. (3) Приемник медленно мигает 2 раза для подтверждения удаления кода.

### AR

حذف رمز منفرد  
(1) اضغط على زر التعرف لمدة ثانية واحدة. سيتم تنشيط وضع التعرف لمدة 15 ثانية ويومض مؤشر LED ببطء. (2) عندما يكون وضع التعرف نشطا، أرسل إشارة إيقاف OFF باستخدام وحدة مرسله محددة من COCO لحذف ذلك الرمز. (3) سوف يومض جهاز الاستقبال ببطء مرتين للتأكيد على حذف الكود.

## Full memory delete



### EN Full memory delete

(1) Press and hold the learn-button on the receiver (approx. 7 sec.) until the LED-indicator starts blinking fast. The delete mode will be active for 15 seconds. (2) While the delete mode is active, press the learn-button again for 1 second. (3) The receiver will slowly blink 2 times to confirm memory deletion.

### ES Eliminación de memoria cuando está llena

(1) Pulse y mantenga el botón de aprendizaje del receptor (aprox. 7 segundos) hasta que el indicador LED empiece a parpadear rápidamente. El modo eliminación permanecerá activo durante 15 segundos. (2) Con el modo eliminación activado, pulse el botón de aprendizaje otra vez durante 1 segundo. (3) El receptor parpadeará lentamente 2 veces para confirmar la eliminación de la memoria.

### DE Gesamten Speicher löschen

(1) Halten Sie die Lerntaste des Empfängers etwa sieben Sekunden gedrückt, bis die LED-Anzeige anfängt schnell zu blinken. Der Löschmodus bleibt 15 Sekunden aktiviert. (2) Drücken Sie die Lerntaste erneut eine Sekunde lang bei aktiviertem Löschmodus. (3) Zur Bestätigung, dass der Speicher gelöscht wurde, blinkt der Empfänger langsam 2 Mal.

### PT Eliminar toda a memória

(1) Carregue sem soltar o botão de obtenção do receptor (aprox. 7 seg) até o indicador LED começar a piscar rapidamente. O modo de eliminação ficará ativo durante 15 segundos. (2) Com o modo de eliminação ativo, carregue novamente no botão de obtenção durante 1 segundo. (3) O receptor pisca lentamente por 2 vezes para confirmar a eliminação dos dados na memória.

**EL** Πλήρης διαγραφή μνήμης

(1) Πατήστε το πλήκτρο εκμάθησης του δέκτη και κρατήστε το πατημένο (για περίπου 7 δευτ.), έως ότου η ενδεικτική λυχνία LED αρχίσει να αναβοσβήνει γρήγορα. Η λειτουργία διαγραφής θα είναι ενεργή για 15 δευτερόλεπτα. (2) Με ενεργή τη λειτουργία διαγραφής, πατήστε ξανά το πλήκτρο εκμάθησης για 1 δευτερόλεπτο. (3) Ο δέκτης αναβοσβήνει αργά 2 φορές επιβεβαιώνοντας τη διαγραφή της μνήμης.

**HU** Teljes memória törlése

(1) Nyomja meg és (kb. 7 másodpercig) tartsa nyomva a vevőegység tárolás gombját, amíg a LED jelzőfény gyorsan villogni nem kezd. A törlési mód 15 másodpercig aktív lesz. (2) A törlési mód aktív állapotában ismét tartsa nyomva egy másodpercig a tárolás gombot. (3) A memória törlésének megerősítéséhez a vevőegység 2 alkalommal lassan felvillan.

**TR** Tam bellek silme

(1) Alıcının öğrenme düğmesini, LED göstergesi hızlı yanıp sönmeye başlayana kadar yaklaşık 7 saniye basılı tutun. Silme modu 15 saniye boyunca etkin olacaktır. (2) Silme modu etkin durumdayken, öğrenme düğmesine yeniden 1 saniye basın. (3) Alıcı belleğin silindiğini onaylamak için 2 defa yavaşça yanıp sönecektir.

**FI** Koko muistin poisto

(1) Pidä vastaanottimen oppimisainiketta painettuna (noin 7 sekuntia), kunnes LED-merkkivalo alkaa vilkkua nopeasti. Poistotila on päällä 15 sekunnin ajan. (2) Paina oppimisainiketta uudestaan yhden sekunnin ajan poistotilan ollessa päällä. (3) Vastaanotin vilkkuu hitaasti muistin poiston vahistukseksi.

**RU** Полное удаление памяти

(1) Нажмите и удерживайте кнопку обучения на приемнике (примерно в течение 7 секунд), пока светодиодный индикатор не начнет быстро мигать. Режим удаления будет активен в течение 15 секунд. (2) Повторно нажмите и удерживайте кнопку обучения в течение 1 секунды, когда режим удаления активен. (3) Приемник медленно мигает 2 раза для подтверждения удаления памяти.

**AR**

## حذف الذاكرة بالكامل

(1) اضغط مع الاستمرار على زر التعرف بالمستقبل (لمدة 7 ثوان تقريباً) حتى يبدأ مؤشر LED في الوميض بسرعة. ويصبح وضع الحذف نشطاً لمدة 15 ثانية. (2) اضغط على زر التعرف مرة أخرى لمدة ثانية واحدة بينما يكون وضع الحذف نشطاً. (3) سوف يومض جهاز الاستقبال ببطء مرتين للتأكيد على حذف الذاكرة.